



TRAVEL DESIGN STUDIO PER **CIRCOLO IL CHIOSTRO**

OKAERINASAI! GIAPPONE

LA FESTA DI TANABATA E HOKKAIDO

2 - 15 AGOSTO 2025, 14 giorni - 11 notti



C'è una storia d'amore che muove i cuori dei giapponesi, tanto da fermare il Paese per festeggiarla. È la festa delle stelle innamorate, Orihime e Hikoboshi. Condannati a vivere ai lati opposti del fiume Celeste, solo la settima notte del settimo mese possono incontrarsi. In loro onore, il Giappone moderno si veste dei colori sgargianti di mille nastri e le persone indossano i loro migliori yukata per visitare le bancarelle dei matsuri. **Tanabata** è una notte speciale, si dice che i desideri affidati ai due innamorati saranno realizzati. Così, quando l'estate fa frinire le cicale e i fiori sbocciano nel nord dell'Hokkaido, si bruciano le lanterne sul fiume, illuminando la notte più romantica dell'anno. Okaerinasai, bentornati in Giappone.



1° giorno, sabato 2 agosto 2025: Bologna > Istanbul > (Tokyo)

Ritrovo dei partecipanti all'aeroporto di Bologna in tempo per il volo di linea Turkish Airlines TK1326 per Istanbul, delle 19h00. Arrivo previsto per le 22h45 locali, dopo 2h46' di volo.

2° giorno, domenica 3 agosto 2025: (Istanbul) > Tokyo

Coincidenza con il volo Turkish Airlines TK198 delle 1h55 diretto a Tokyo. Arrivo previsto all'aeroporto di Tokyo Haneda alle 19h20 locali, dopo 11h25' di viaggio.


Disbrigo delle formalità doganali e di sbarco e, a seguire, incontro e accoglienza da parte della vostra guida parlante italiano per il trasferimento in hotel. Cena libera e pernottamento.

3° giorno, lunedì 4 agosto 2025: Tokyo

Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Intera giornata dedicata al proseguimento delle visite di Tokyo. Il quartiere storico di **Shibamata**, un'area che riporta alle atmosfere della vecchia Edo. Qui visita al tempio buddista Taishakuten-sando, famoso per i pannelli in legno intarsiati. Proseguimento per la passeggiata guidata a **Yanaka** e **Nezu**, con i piccoli negozi di specialità gastronomiche e artigianato e gli edifici storici recuperati. Hagiso, totalmente in legno e oggi un vivace caffè-galleria, Scai the Bathhouse, che un tempo ospitava vasche pubbliche, è oggi una galleria d'arte contemporanea che propone lavori di artisti stranieri e giapponesi d'avanguardia.

Nel pomeriggio, visita al quartiere di **Asakusa**, dove si trova il complesso del venerato Tempio Sensōji dedicato alla dea Kannon. Tempo a disposizione per scoprire Nakamise Dori, affollata di bancarelle tradizionali.

 *Tokyo, sulla foce del fiume Sumidagawa, viene chiamata Edo, 'porta sul fiume', quando Ieyasu Tokugawa, vi stabilisce il suo shogunato. Nel 1868 diviene capitale con il nuovo nome di Tokyo: capitale orientale. Viene considerata una delle più affascinanti metropoli del pianeta, poiché qui le tradizioni dei secoli passati coesistono con gli elementi in continua evoluzione della cultura urbana più moderna. L'area metropolitana della città ospita un quarto della popolazione giapponese con 12 milioni di abitanti, ma vanta un sistema di trasporto pubblico altamente sviluppato e straordinariamente efficiente che consente una mobilità incredibile per una densità tale. Le sue avveniristiche architetture la fanno assomigliare ad una novella New York in costante trasformazione dove però le parole chiave sono efficienza, sicurezza e cortesia. È così inusuale per un occidentale muoversi liberamente in una città straniera senza l'ansia di dover badare al proprio portafogli, dove è sufficiente dispiegare una mappa della città per essere attorniata da qualche giapponese che gentilmente offre la sua assistenza! La guida Lonely Planet™ include Tokyo tra i 1000 luoghi del mondo che meritano di essere visitati almeno una volta nella vita.*

4° giorno, martedì 5 agosto 2025: Tokyo > Sendai

Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Trasferimento con bus riservato alla stazione e da qui con treno rapido per **Sendai** (350 km, 1h50'). Arrivo e visita a **Zuihoden**, il mausoleo dedicato a Date Masamune, "il drago con un occhio solo". Fu uno dei più potenti signori feudali del periodo Edo e fondò di Sendai. Proseguimento della visita con l'imponente statua **Daikannon**, dedicata alla dea Kannon, che con i suoi 100 metri domina il panorama della città. Si tratta della sesta statua più grande al mondo. Sistemazione in hotel al termine.

Serata a disposizione per lo spettacolo pirotecnico che dà inizio ai festeggiamenti di Tanabata, sulle sponde del fiume Hirose.

I vostri bagagli verranno spediti direttamente a Sendai con arrivo il giorno successivo (1 bagaglio per persona). Si raccomanda di preparare un bagaglio a mano (borsa, zaino, trolley... non ci sono limitazioni di peso/dimensione solo si considerino gli spazi limitati dei bagagliai treni) per la notte.

Sendai è la capitale della Prefettura di Miyagi e la più grande città del nord-est del Giappone. La sua fondazione, nel 1600, si deve al signore feudale Date Masamune, uno più grandi samurai del periodo Edo. Durante le guerre civili del XVI secolo, Date Masamune si trasferì qui dal nord di Miyagi, per consolidare il suo dominio. Amici e nemici lo chiamavano "Drago con un occhio solo", un soprannome che si guadagnò a causa di una malattia infantile che gli fece perdere l'occhio destro. Tanto importante da diventare un'icona pop, si dice che la sua armatura nera ispirò quella di Darth Vader in Guerre Stellari. A Sendai si tiene ogni estate un famoso matsuri, il Tanabata, che nel resto del Giappone si festeggia il 7 luglio, mentre qui con un mese di ritardo a inizio agosto.

5° giorno, mercoledì 6 agosto 2025: Sendai > Matsushima > Sendai

Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Trasferimento con bus riservato a Matsushima (30 km, 1h) e intera giornata dedicata alla visita. Il tempio dedicato al buddismo zen **Zuiganji**, uno dei più importanti della regione del Tohoku e Tesoro Nazionale, incluso il museo e il padiglione sul mare di Godaido. Crociera panoramica nella baia, considerata uno dei 3 panorami più belli di tutto il Giappone.

Rientro a Sendai nel tardo pomeriggio e serata a disposizione per partecipare ai festeggiamenti del festival di Tanabata, che qui viene celebrato in agosto.

Matsushima. *Gli isolotti e le grotte naturali della Baia di Matsushima sono considerati da sempre un luogo sacro, ideale per la meditazione. Proprio in questa cornice, nel 828 venne edificato il Tempio Zuiganji, la cui fama attirò tantissimi pellegrini da tutto il paese. Il tempio acquisì ancora più importanza a partire dal 1600, quando Date Masamune, lo ricostruì nello stile architettonico elegante e ricco di decori tipico del periodo. Al termine dell'opera il tempio divenne un luogo privato di culto del clan Date e oggi è un Tesoro Culturale della regione di Tohoku. Poiché venne costruito verso la fine di un'epoca di guerre civili, l'edificio principale include elementi insoliti per un tempio, come una speciale stanza ad uso esclusivo della famiglia imperiale. Questa fu inutilizzata per quasi 300 anni, fino al 1876 quando l'Imperatore Meiji vi trascorse una notte.*


6° giorno, giovedì 7 agosto 2025: Sendai > Hiraizumi > Morioka


Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Trasferimento con bus riservato a Hiraizumi (95 km, 1h30') e visita ai templi **Motsuji** e **Chunsoji**. Proseguimento delle visite con il centro culturale che racconta del patrimonio artistico che ha garantito alla città un posto nella lista Unesco. Pomeriggio dedicato all'escursione in barca lungo la gola di **Geibikei** e successivo trasferimento a Morioka.

Sistemazione in hotel con camere stile tradizionale **ryokan**, per permettervi di immergervi davvero nell'esperienza giapponese.

Caratterizzate dai pavimenti in tatami e dalle porte in carta di riso e dai tradizionali letti con futon sul pavimento. Qui proverete l'esperienza delle onsen, i bagni termali giapponesi e la cena tradizionale kaiseki e pernottamento.

 **Hiraizumi.** *Durante il periodo Heian era la rivale di Kyoto, all'epoca capitale del Paese. Lo sviluppo attuato dal clan Fujiwara, allora il più potente del Giappone, rese Hiraizumi una città sofisticata, ricca di culturale e potente a livello politico, con la costruzione di numerosi palazzi, templi e monasteri, alcuni dei quali si sono conservati fino a oggi e hanno portato Hiraizumi a essere dichiarata Patrimonio Mondiale UNESCO nel 2011. Il Tempio Motsuji era in origine un grande complesso buddista, che assieme al Tempio Chusonji, rispecchiavano la ricchezza e l'eleganza della città.*

 **Washoku.** *Questa parola riassume le interpretazioni regionali della tradizione culinaria giapponese: dai piatti di tutti i giorni, fino alla raffinatissima cucina kaiseki. Rispettando il delicato equilibrio tra uomo e natura tipico della cultura nipponica, anche la cucina tende alla ricerca dell'armonia, in particolare e subito di grande impatto, con la presentazione del cibo in recipienti di lacca, ceramica, legno o bambù, che contribuiscono al grande fascino del washoku. Nella tradizione, washoku significa anche appagare non solo il palato, ma tutti e cinque i sensi. Anche il senso della stagionalità è esaltato, utilizzando, a seconda dei mesi dell'anno, gli ingredienti di quel determinato periodo. Ma oltre alle stagioni, questo tipo di cucina segue la teoria cinese dello Yin-Yang e dei cinque elementi: ci saranno dunque sempre cinque sapori (dolce, acido, piccante, amaro, salato), cinque colori (rosso, verde, giallo, nero, bianco), cinque metodi di cottura utilizzati (alla brace, bollito, fritto, cottura al vapore, crudo) e tutti i cinque sensi coinvolti.*

7° giorno, venerdì 8 agosto 2025: Morioka > Lago Tazawa > Kakunodate > Morioka

Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Trasferimento con bus riservato al lago vulcanico **Tazawa** (60 km, 1h30'), il più profondo del Giappone. Dalla sua forma circolare quasi perfetta, il lago riflette le montagne circostanti come un gigantesco specchio. Proseguimento per **Kakunodate** (20 km, 40'), la "Piccola Kyoto dei ciliegi piangenti". Qui visita al distretto dei samurai, in cui una volta vivevano 80 famiglie di guerrieri, incluso l'interno di una dimora storica. Visita al centro culturale che illustra l'artigianato locale in lacca di corteccia di ciliegio. Rientro a Morioka (65 km, 1h40') e tempo per il relax nelle onsen dell'hotel.

Kakunodate. *La città fortificata si sviluppò all'inizio del XVII secolo come dimora di samurai e per la sua bellezza tradizionale è spesso chiamata "La piccola Kyoto". La città venne suddivisa in due aree distinte, un distretto riservato alle circa 80 famiglie di samurai e un quartiere di mercanti, entrambe dominate dal castello del daimyo. Anche se il castello non è arrivato ai giorni nostri, la sua storia è raccontata nelle case dei samurai del quartiere Uchimachi, uno dei distretti meglio conservati di tutto il Giappone. I due quartieri rispecchiano la divisione che un tempo c'era tra queste due classi sociali.*

8° giorno, sabato 9 agosto 2025: Morioka > Hakodate

Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Trasferimento alla stazione e da qui in treno proiettile ad **Hakodate** (330km, 1h50'). Incontro con i bus riservato e giornata dedicata alla visita della città: la torre Goryokaku, da cui si ha una panoramica sul forte a forma di stella che porta lo stesso nome. Successiva salita panoramica in funicolare al monte Hakodate. Sistemazione in hotel al termine.

I vostri bagagli verranno spediti direttamente all'hotel di Sapporo (1 valigia per persona). Si raccomanda di preparare un bagaglio a mano (borsa, zaino, trolley... non ci sono limitazioni di peso/dimensione solo si considerino gli spazi limitati dei bagagliai treni) per la notte.

Hakodate è uno dei principali porti di pesca di Hokkaido e il suo mercato mattutino è uno tra i più ricchi di tutto il Giappone. La Fortezza di Goryokaku, a forma di stella, è il cuore della città. Venne progettata da Takeda Ayasaburo, con l'influenza dell'ingegnere militare francese Vauban, e fu la prima fortezza in stile occidentale del Giappone. Attraversando il cancello della fortezza, si percorrono le orme delle forze speciali dello shogunato dei Tokugawa quando qui si svolse la battaglia finale tra i soldati dello shogun e le truppe pro-imperiali durante la guerra Boshin del 1869. La sconfitta dei Tokugawa in questa battaglia segnò l'inizio del governo Meiji e la restaurazione imperiale.

9° giorno, domenica 10 agosto 2025: Hakodate > Lago Toya > Sapporo

Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Inizio della giornata con la visita al mercato mattutino di Hakodate, famoso per il pesce fresco e i prodotti agricoli della regione. Trasferimento con bus riservato al **Lago Toya** (175 km, 3h) per una crociera panoramica e la salita panoramica in funicolare al **Monte Usu**. Proseguimento per Sapporo (90 km, 2h10').

*Il lago vulcanico **Toya** fa parte del territorio del Parco nazionale di Shikotsu-Toya, ed è conosciuto per essere il lago più settentrionale del paese che non ghiaccia mai. Il nome indigeno era Kim'un-to: letteralmente il lago nella montagna. Nell'era della restaurazione Meiji, i pionieri giapponesi lo rinominarono con il nome odierno, in onore dell'espressione Ainu "to ya", che significa "terra intorno a un lago".*



*Qui si trova il vulcano attivo **Monte Usu** dal cui picco la vista si estende oltre il vicino Monte Showashinzan, una cupola di lava creata dall'attività vulcanica nel 1943. Entrambi sono stati riconosciuti come Geoparco Unesco.*

10° giorno, lunedì 11 agosto 2025: Sapporo

Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Intera giornata dedicata alla visita della città di **Sapporo**: i giardini botanici, che ospitano il museo dedicato agli Ainu, i popoli indigeni. Il mercato del pesce di Nijo e il museo della birra Sapporo, una delle icone moderne della città.

***Sapporo**. Nella lingua indigena Ainu, il suo nome significa "fiume importante che scorre attraverso una pianura". La capitale dell'Hokkaido venne progettata con il contributo di architetti europei ed americani nei primi anni del Periodo Meiji (1868-1912). Questo spiega la sua pianta a scacchiera tipica delle metropoli occidentali. Inaugurata ufficialmente nel 1868, è anche la più giovane tra le principali metropoli del Paese. A differenza della maggior parte dei principali ambienti urbani del Giappone, Sapporo è piena di verde. Uno dei migliori spazi verdi è il Parco di Odori, che si estende per circa un chilometro e mezzo su 12 isolati e divide la città tra nord e sud. Il parco offre spazi piacevoli e rilassanti durante i mesi più caldi. A febbraio è la sede principale del Festival della neve di Sapporo.*

11° giorno, martedì 12 agosto 2025: Sapporo > Otaru > Sapporo

Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Giornata dedicata alla visita dell'area di Otaru, lungo la costa Shimamui, fino al Capo Kamui (115 km, 2h30'). Nel pomeriggio, rientrando a Sapporo, visita ad una distilleria di sakè.

12° giorno, mercoledì 13 agosto 2025: Sapporo > Biei > Furano > Sapporo

Prima colazione e cena incluse. Pranzo libero.

Giornata dedicata alla visita della regione di Biei, di grande bellezza paesaggistica. Tappa allo Stagno Blu di Biei Shirogane (150 km, 3h) e alla fattoria Tomita, per vedere le fioriture tipiche di quest'area in estate. Rientro a Sapporo (120 km, 3h).

13° giorno, giovedì 14 agosto 2025: Sapporo > Tokyo

Prima colazione e cena inclusa. Pranzo libero.

Trasferimento con bus riservato in aeroporto il tempo per il volo diretto All Nippon Airways NH4716 delle 10h20 per Tokyo Haneda e arrivo previsto alle 12h00 dopo 1h25' di volo. Incontro con il bus riservato e completamento delle visite di Tokyo. L'osservatorio panoramico nell'edificio del governo metropolitano di **Shinjuku** e il vicino **Meiji Jingu**, il tempio shintoista più importante della Capitale. Proseguimento verso l'isola artificiale di **Odaiba**, incluso giro panoramico sulla monorotaia **Yurikamome**.

Al termine della giornata, trasferimento in aeroporto in tempo utile per l'imbarco sul volo Turkish Airlines TK199 delle 21h55.

14° giorno, venerdì 15 agosto 2025: (Tokyo) > Istanbul > Bologna

Arrivo a Istanbul previsto per le 5h05 locali, dopo 13h10' di volo. coincidenza con il volo Turkish Airlines TK1321 delle 8h00, diretto a Bologna. Arrivo all'aeroporto di Bologna alle 9h40 locali, dopo 2h40' di volo.

QUOTA INDIVIDUALE DI PARTECIPAZIONE:

SU MASSIMO 30 PERSONE

€ 5.260

SU MINIMO 20 PERSONE

€ 5.650

SUPPLEMENTO CAMERA SINGOLA € 690

**Le tasse aeroportuali sono incluse,*

ma sono indipendenti dalla politica commerciale dell'Agenzia e possono aumentare senza preavviso

Le quote comprendono:

- ✓ voli di linea Turkish Airlines TK Bologna / Istanbul / Tokyo Haneda / Istanbul / Bologna;
- ✓ volo interno All Nippon Airways NH Sapporo / Tokyo Haneda;
- ✓ *tasse aeroportuali (€ 680 aggiornate all'11 dicembre 2024);
- ✓ sistemazione in hotels 3-4 stelle con pernottamento e prima colazione;
- ✓ trattamento di mezza pensione come da programma con cene incluse;
- ✓ 1 cena tradizionale giapponese il giorno 6;
- ✓ Accesso gratuito e illimitato alle onsen, terme giapponesi tradizionali, durante il soggiorno a Morioka;
- ✓ guida parlante italiano con il gruppo e a disposizione per tutto il tour, dall'accoglienza all'arrivo il giorno 2, alla partenza dall'aeroporto di Tokyo il giorno 13;
- ✓ trasferimenti in pullman privato GT;
- ✓ trasferimento in treno proiettile i giorni 4 (Tokyo/Sendai) e 8 (Morioka/Hakodate), con posti preassegnati per il gruppo;
- ✓ trasferimenti dei bagagli principali i giorni 4 (Tokyo/Sendai) e 8 (Morioka/Sapporo), 1 bagaglio a testa;
- ✓ ingressi a tutti i siti in programma (Taishakuten-sando, Zuihoden, Daikannon, Godaido, Zuiganji, Motsuji, Chusonji, centro culturale di Hiraizumi, casa di samurai e centro culturale a Kakundate, torre Goryokaku, museo della birra Sapporo, fattoria Tomita, Shinjuku Metropolitan Government Offices, Meiji Jingu);
- ✓ crociera nella baia di Matsushima;
- ✓ crociera lungo la gola di Geibikei;
- ✓ salita al Monte Hakodate in funivia;
- ✓ crociera sul Lago Toya;
- ✓ salita al Monte Usu in funicolare;
- ✓ visita ad una distilleria di sake;
- ✓ tasse di soggiorno;
- ✓ audioguide auricolari;
- ✓ **presentazione viaggio in presenza e/o webinar on line da parte di personale dell'Agenzia laureato in lingua e cultura giapponese;**
- ✓ assicurazione AXA B30 sanitaria (massimale € 30.000) e bagaglio (massimale € 1.000);
- ✓ **assicurazione RC Tour Operator Grandi Rischi (massimale € 33,5 milioni).**
- **assicurazione annullamento viaggio:**

Le quote non comprendono:

- X pasti non menzionati nel programma; bevande; mance e facchinaggi; tutto quanto non espressamente indicato alla voce la quota comprende

Operativi aerei (non sono state effettuate prenotazioni):

- TK 1326 Bologna Istanbul 19h00 22h45 2h45'

• TK 198	Istanbul	Tokyo Haneda	1h55	19h20		11h25'
• NH 4716	Sapporo	Tokyo Haneda	10h20	12h00		1h25'
• TK 199	Tokyo Haneda	Istanbul	21h55	5h05	*del giorno successivo	13h10'
• TK 1321	Istanbul	Bologna	8h00	9h40		2h40'

Hotel quotati (o similari):

- Tokyo Hotel Sunshine City Prince *** ●●●●●
- Sendai Hotel Monterey *** ●●●●●
- Morioka Hotel Mori no Kaze ●●●●●
- Hakodate Hotel Kokusai Hakodate **** ●●●●●
- Sapporo Hotel Sapporo Excel Tokyu **** ●●●●●

ISCRIZIONI ON-LINE SUL SITO ENTRO IL 3 APRILE 2025

TRAMITE IL SITO WEB (www.ilchiostrocircoloculturale.it)

COMPILANDO L'APPOSITO FORM. NELLA HOME PAGE troverete il riquadro verde contenente gli "Eventi prenotabili"; cliccando sull'evento di proprio interesse si aprirà una scheda molto semplice, nella quale indicare i dati necessari per la prenotazione.

Dopo l'invio della scheda debitamente compilata, si riceverà una mail con la quale saranno specificate tutte le modalità di pagamento DELL'ACCONTO DI EURO 1.000 A PERSONA. A pagamento avvenuto, la prenotazione sarà confermata e ne verrà data comunicazione all'iscritto/i sempre via mail.

SALDO ENTRO IL 30 GIUGNO 2025


"Penalità per il recesso volontario:

25% della quota fino a 60 giorni prima della partenza; 50% da 59 a 30 giorni prima della partenza; 75% dal 29 a 15 giorni prima della partenza; 100% della quota da 14 giorni fino alla data della partenza"

VI ASPETTIAMO !!!

Il programma è stato curato da Nadia Rocca con supporto tecnico di Agenzia TDS.

Documenti necessari per i cittadini italiani adulti e minori:

 Passaporto in corso di validità.

Note:

- ⤷ Le distanze e i tempi di percorrenza riportati nel programma sono desunti da siti di mappe elettroniche e sono forniti, come le descrizioni delle località, a titolo puramente indicativo; la sequenza delle visite è da ritenersi orientativa e le visite previste possono non includere alcuni dei siti o dei monumenti descritti, in dipendenza degli orari e dei giorni di accessibilità stagionali e del tempo effettivamente a disposizione.
- ⤷ Le tariffe aeree di gruppo non danno diritto alla preassegnazione dei posti a bordo, né all'emissione anticipata delle carte di imbarco. Le nostre hostess e il nostro personale d'agenzia si adopereranno, in collaborazione con la compagnia aerea e nei limiti del possibile, per favorire una sistemazione a bordo che mantenga il gruppo unito. Potrà essere tuttavia possibile che la compagnia aerea richieda un supplemento per questo servizio. L'assegnazione di posti particolari individuali è a totale discrezione della compagnia aerea, che per alcuni di essi può richiedere un supplemento. Le regole dell'aeronautica civile prevedono che i posti antistanti le uscite d'emergenza possano essere assegnati solo a passeggeri adulti in buone condizioni di salute e che parlano fluentemente inglese.
- ⤷ Alcuni nomi di località e altri nomi citati nel programma sono traslitterati in lettere latine a partire dall'originale giapponese. La traslitterazione dei nomi locali in caratteri latini è di tipo fonetico, per questo il medesimo vocabolo può essere ritrovato scritto in caratteri latini in forme diverse tra loro.
- ⤷ Per gli alberghi sono riportati, se disponibili, la classificazione ufficiale e, con i pallini verdi, il giudizio assegnato dal sito Tripadvisor®, rilevato alla data del presente preventivo.
- ⤷ I partecipanti al viaggio dovranno sottoscrivere il contratto di viaggio al momento dell'iscrizione, per accettazione dei contenuti e dei termini contrattuali, così come richiesto dalle normative vigenti.